

**HS**  
**HAUTEVILLE  
SPORTS**

N° 381 **O**ctobre 1992



**INSTALLATIONS  
THERMIQUES.  
MAINTENANCE  
ET ENTRETIEN**

RUE DES SABLONS 6  
1205 GENÈVE  
☎ 022. 328 12 45

**Fernand Morerod SA**  
Concessionnaire des Services Industriels

Ferblanterie  
Installations  
sanitaires  
et travaux  
d'entretien

Avenue du Petit-Lancy – 1213 Petit-Lancy / Genève  
Tél. 793 12 28 Natel 077 / 25 15 53



GENÈVE  
GRANDES-COMMUNES 6 1213 PETIT-LANCY 1 TÉL. 022/7923811 FAX 022/7920131

**KAECH S.A.**

**INSTALLATION DE  
TÉLÉPHONE**  
et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6  
Tél. 344 77 70  
Fax 344 77 77



**LA BARCA** Dimanche fermé  
**RESTAURANT • PIZZERIA • BAR**  
M. et M<sup>me</sup> Jocelyne et Ottorino Rizzetto

**Le patron au fourneau**  
Ses spécialités :  
• Gamberi (accommodés de neuf façons différentes) • Risotto aux fruits de mer • Risotto aux bolets

**Toujours nos spécialités de pâtes faites maison**  
• Ravioli (viande – épinards – 4 légumes) • Gnocchi (Gorgonzola – Tomate – Bolognese – Pesto – Safran – Bolets)  
• Lasagne – Canneloni • Tagliatelles (Safran – Saumon – Bolets – Ciociara – Beurre napolitana – Bolognese)  
• Son plat du jour à Fr. 13.– Salles pour banquets de 15 à 60 personnes. – Menus sur demande

N'oubliez pas son bar ouvert du lundi au jeudi de 17 h à 1 h.  
Vendredi jusqu'à 2 h. 17, rue des Noirettes – 1227 Carouge – Tél. (022) 342 27 57

**Radio *electro* sa**

Toutes applications électriques, courant fort et faible  
**Radio-TV — Hi-Fi — Antennes collectives**  
**Vidéo Club**

16, boulevard Carl-Vogt - 1205 GENÈVE Fax 320 88 81 Tél. 321 35 60  
1, boulevard d'Yvoy - 1205 GENÈVE Fax 320 69 12 Tél. 321 35 55



## Edito

Nous voici déjà en automne, mais nous n'oublierons pas que l'été fut beau et très chaud pour le bonheur des vacanciers et ceux qui pratiquent des sports de cette belle saison.

Un petit rappel aux membres qui nous écrivent de ne pas oublier de mentionner sur leur correspondance leur nom, adresse et éventuellement un numéro de téléphone. En effet, la seule signature est parfois difficile à déchiffrer.

Je profite aujourd'hui, par l'intermédiaire de notre magazine, de remercier les annonceurs et les membres supporteurs pour leur participation financière sans laquelle notre journal ne pourrait paraître.

D'ores et déjà, je vous informe qu'un voyage sera organisé à Europa-Park les 15 et 16 mai 1993 avec au retour un arrêt à Mulhouse. De plus amples renseignements seront communiqués dans le prochain magazine. Mais réservez déjà ces dates.

Les personnes intéressées par des vacances à Haute-Nandaz peuvent m'appeler.

A bientôt !  
Le Président :

*Jean-Claude FAVEY*

### Adresse officielle :

Hauteville-Sports  
Jean-Claude Favey, ch. de Sous-le-Clos 6, 1232 Confignon.  
Tél. 327 48 61 (bureau)

**Rédaction :** NEMO édition, Case postale 544 - 1211 Genève 3

**Régie des annonces :** assa, Annonces Suisses S.A.  
Rue de la Gabelle 6. Tél. 022 / 342 93 50  
39<sup>e</sup> année. Parution : 4 fois par an

**Local :** Vernier

**Impression :** Roto-Sadag SA, Genève

**CCP :** Hauteville-Sports 12-9917-8

**Conception graphique :** M. W. Ramseier / NEMO édition



*Un sport dans lequel les Suisses ont quelque chose à dire; ici, Markus Fuchs se joue des obstacles !*

## Sommaire

Edito	p. 1
Tennis de table – Loisirs	p. 3
Tennis	p. 5
Football	p. 6-7
Pétanque	p. 9
Basket	p. 11
Par-ci, par-là	p. 12

## Adresses des responsables

### 1<sup>er</sup> Vice-président

#### Responsable sections

Maurice Cand 731 14 41

### 2<sup>e</sup> Vice-président

#### Responsable administratif

Serge Cornut  
Administration fiscale 327 58 32  
**Trésorier :** Bernard Trentaz 319 21 21  
Chancellerie 796 44 75  
Tél. privé  
**Secrétaire :** Sandra Arnold  
Administration fiscale 327 58 95

### Vice-secrétaire :

Nathalie Wasem

Administration fiscale 327 58 29

### Membre du bureau :

Marc Muller

Contrôle fin. can. 327 55 81

### HS-Magazine

**Journaliste :** Mikhaïl W. Ramseier

c/o NEMO 310 14 72

### Sections :

#### Loisirs :

**Basketball :** Patrick Niederhauser

(PC) 757 29 55

**Body-building :** Olivier Broillet

TP 327 47 49

**Bowling :** André Christin

le soir 343 62 62

**Cyclisme :**

**Football :** Dominique Grangier

(VGe) 343 88 50

**Gymnastique :** Delphine Garcia

Inst. hygiène dès 16 h.

328 75 11, int. 653

**Pétanque :** Roger Juon

TP 327 42 54

**Planche à voile :** Patrick Carruzzo

Economat cant. 327 22 24

**Tennis de table :** J.-Marc Besson

Instr. publ. 757 43 24

**Tennis :** Claude Cantatore

Adm. fiscale 327 59 44

## J. & Y. BERCHTEN

succ. de Berchten Frères

GYPSERIE – PEINTURE  
DÉCORATION – PAPIERS PEINTS

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

Rue du Clos 1

Tél. 736 60 74

## Construction Rénovation **POUR TOUS LES TERRAINS POUR TOUS LES SPORTS**

JACQUET

JACQUET S.A. • 23, rue des Vollandes • 1207 GENEVE • Tél. 736.23.27

## SPORTS *William\* Thomas*

DANIEL CHAPPATTE

10, PLACE DE L'OCTROI  
1227 CAROUGE-GENÈVE

TÉL. (022) 343 78 83  
GRAND PARKING 

## ENTREPRISE SANITAIRE FERBLANTERIE

## R. ARPIN & FILS

24, rue de Lausanne

Tél. 732 52 00



## JEAN ROSSI PIPELINES S.A.

Montage et soudure de canalisations

Gazoducs - Aqueducts - oléoducs

1000 Lausanne 12 - chemin du Devin 4 - CP 238

1208 Genève - avenue Krieg 7

Tél. 021/784.26.05 - Fax 021/784.24.89

EAUX MINÉRALES - JUS DE FRUITS - BIÈRES

## Deillon, Peretti et C<sup>ie</sup>

Avenue du Petit-Lancy 54 - 1213 Petit-Lancy

Tél. 793 10 44

Hautevilliens,  
favorisez  
nos annonceurs!



## Entreprise générale de nettoyage et désinfection

Depuis 1950 à votre service

Une solution  
à tous vos problèmes

F. Perriard et Fils Tél. 349 22 49

# S

## ection ball.trap

Arrivé aux trois-quarts de la saison du ball-trap, je constate avec déception que le nombre de membres qui participent n'augmente pas ! Car sur les douze séances de tir effectuées, il n'y a eu que quatre membres présents.

Dans ce cas, je n'ai pas l'intention de continuer à perdre mon temps.

Aussi étonnant que cela puisse paraître, tous les membres inscrits ont payé leurs cotisations. Alors pourquoi ce manque d'enthousiasme? Par contre, ceux qui veulent continuer ce sport pourront sans autre le faire avec l'A.B.T. de Jussy...

*Roger Perrin*

# T

## ennis de table

Informations très réduites en cette fin de saison. A retenir toutefois :

- Notre valeureuse deuxième équipe évite la relégation en 5ème ligue.

- Nous reprendrons l'entraînement le lundi 29 août à 19h.00, à l'école Liotard.

Les non (encore) membres seront les bienvenus.

# N

## oisirs

*Pour vos*

## **VACANCES à HAUTE-NENDAZ en toute saison**

*le prix de location va de*

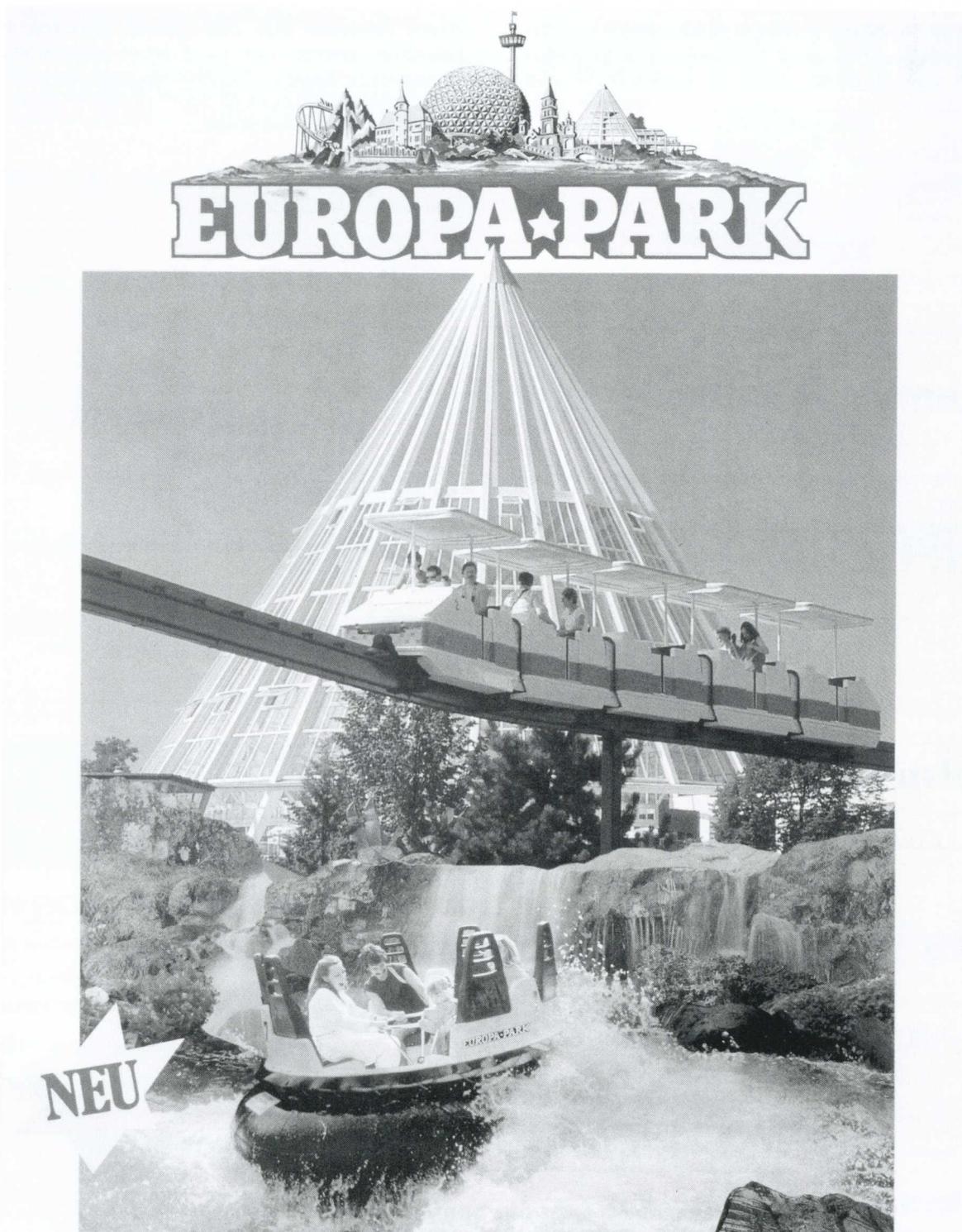
**Fr. 165.- à Fr. 385.- selon la période et la durée du séjour.**

***Dans ces prix ne sont pas compris la taxe de séjour.  
En revanche, le forfait pour accès au Centre sportif est inclus.***

*tout renseignement peut être demandé à Jean-Claude Favey / 327 48 61 (bureau)*



**Verbier Nendaz Veysonnaz La Tzoumaz**



## VIVEZ VOS RÊVES

Nous organisons un week-end à Europa-Park les 15 et 16 mai 1993.

Le prix est de Fr. 140.- par personne, les enfants jusqu'à 10 ans Fr. 100.-. Le prix comprend: le voyage en car, une nuit à l'hôtel avec petit-déjeuner et le repas du samedi soir, l'entrée à Euro-Park.

Inscriptions et renseignements: Jean-Claude Favey, tél. 327 48 61.

Le dimanche 24 mai 1992 nous avons eu le plaisir de recevoir la section tennis de la Caisse d'Épargne de Genève.

En 1991 la CEG avait pris l'initiative de nous recevoir dans son magnifique centre sportif de Conches. L'accueil fut si chaleureux que nous prîmes la décision de reconduire ce genre de rencontre.

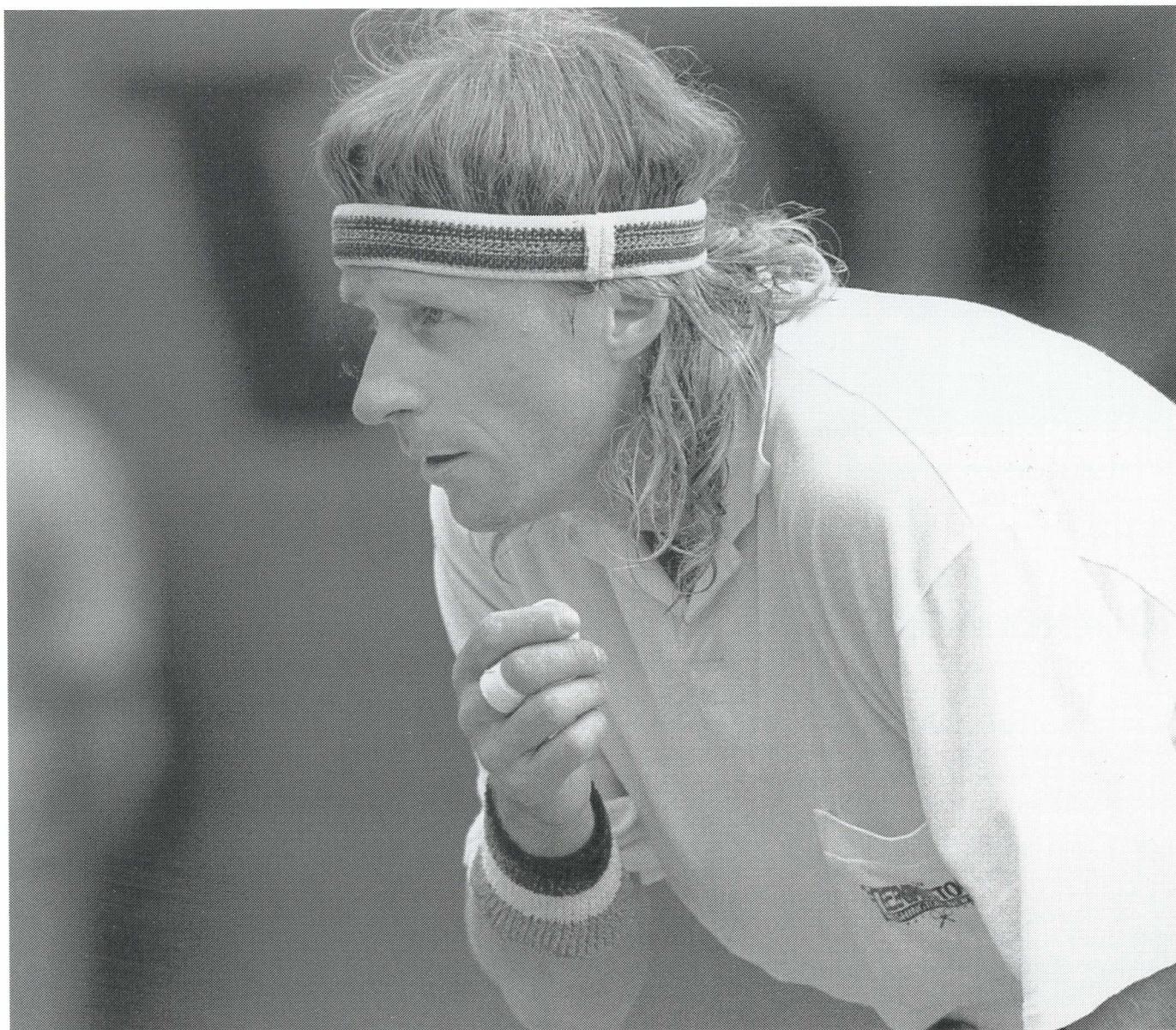
Cette année nous eûmes l'honneur de recevoir nos homologues de la CEG. A cette occasion nous avons réservé trois terrains de tennis au Centre Sportif du Bois-des-Frères. Cette rencontre s'est déroulée sous un soleil radieux, et chacun put apprécier l'excellent état d'esprit de chacune des équipes.

Chaque équipe était composée de 12 joueurs, soit neuf Messieurs et trois Dames. Chaque joueur devait effectuer deux matches, un en simple, l'autre en double. Les parties se jouaient dans un laps de temps défini, soit en une heure.

Après des matches très disputés, la victoire est revenue au H.S. Je remercie tous ceux qui ont participé à ce tournoi, et j'émet le souhait que ce genre de rencontre perdure.

*Claude Cantatore*  
Président de la section tennis

Quelques joueurs de la CEG et du HS.



*Björn Borg : Un retour à la vue qui paraît bien compromis... Dommage !*

Félicitations à l'équipe de Champ-Dollon pour le bon résultat en groupe B, les matchs dans ce groupe n'étant pas toujours faciles à gagner.

Quant à l'équipe de S.O.D.I.P. elle maintient son classement à deux ou trois rangs près, année après année, l'essentiel n'est-il pas de se faire du bien en participant.

Remerciements à M. GROSFILLIER, directeur de l'Hôpital de Loëx, de nous avoir mis à disposition le terrain de football et les vestiaires malgré les nuisances que cela peut occasionner à l'Hôpital.

Merci au comité de l'A.G.F.C. qui organise ce championnat année après année sous la Présidence de M. Daniel OCHSNER, et qui organisera la prochaine manifestation -le tournoi en salle- les 28 et 29 novembre 1992.



Nichel Racca donnant la théorie.

## TOURNOI INTER-ETATS

Le 20 juin a eu lieu en Valais à Leytron, le tournoi Inter-Etats, qui fêtait ses 20 ans d'existence et qui malheureusement s'est joué sous un temps pluvieux, ce qui est rare en cette saison pour la région.

Voici les résultats de l'équipe genevoise :

GENEVE-JURA	0/0
GENEVE-VAUD	1/1
FRIBOURG-GENEVE	2/0
GENEVE-NEUCHATEL	0/0
GENEVE-TESSIN	2/1
VALAIS-GENEVE	0/1

Le prix de bonne tenue est revenu au canton du JURA.

# Classement de n en 1

Ligue B/Groupe 1

1. B.A.T.	29 pts
2. Police II	20 pts
3. Htv.CHAMP-DOLLON	19 pts
4. Douane VI	19 pts
5. Rolex I	18 pts

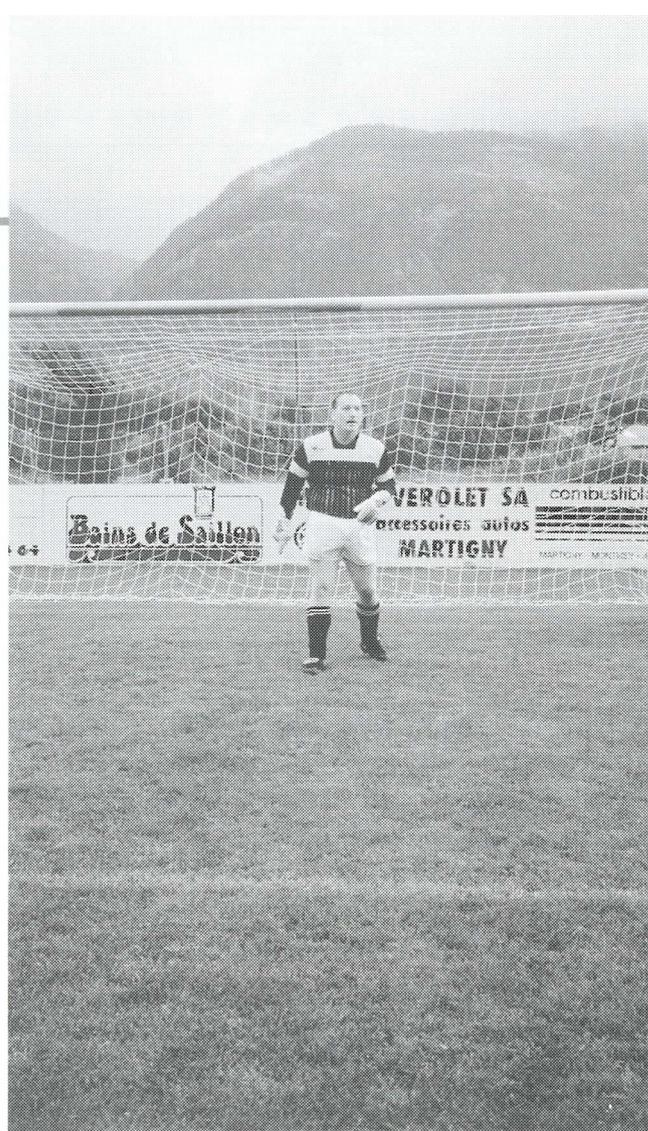


Genève cru 1992

# os deux équipes 992

Ligue D/Groupe 1

- |                    |        |
|--------------------|--------|
| 1. Hewlett Packard | 27 pts |
| 2. Rampini         | 23 pts |
| 3. Hôpital de Loëx | 20 pts |
| 4. Police III      | 20 pts |
| 5. Htv. SODIP      | 19 pts |



Notre gardien «Enzo» Ferrez.

Cela faisait des années que nous n'avions pas fait de si beaux résultats, ce qui nous classe deuxième du tournoi derrière FRIBOURG, qui est le prochain canton organisateur et devant le TESSIN, cela grâce au bon coaching de Michel RACCA, de notre fabuleux gardien "ENZO" FERREZ et à toute l'équipe, que je remercie d'avoir représenté les couleurs de Genève à ce tournoi.

*Dominique GRANGIER*



# UNION SUISSE ASSURANCES

L'assurance d'être  
compris

## Siège social

Rue de la Fontaine 1  
1211 Genève 3  
Tél. 022/317 01 01



## MARCEL ET ROGER TACCHINI

49, route du Pont-Butin - Case postale 84 - 1213 Petit-Lancy 2

Tél. (022) 792 94 22 - Fax (022) 793 66 59

## Maison V. GUIMET SA

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations

Travaux publics

Rue des Buis 12  
GENÈVE

Tél. 732 54 03

FIDUCIAIRE

## Gabriel TARDIVELLE

- GESTION
- FISCALITÉ
- REVISION

Rue Le Corbusier 14  
1208 GENÈVE

Tél. 347 99 67/68



GYMNASTIQUE  
MUSCULATION  
SAUNA  
BAIN TURC  
VIBROSAUN  
TONING  
SOLARIUM

Ouvert toute l'année du lundi au vendredi 9 h-21 h  
samedi et dimanche 10 h-16 h  
(Juillet-août dimanche fermé)

8, rue de Vermont 1202 Genève  
Tél. (022) 733 20 75

L'avenir propre...

# net et clair

ENTREPRISE INTÉGRALE  
DE NETTOYAGE, D'ENTRETIEN,  
D'HYGIÈNE DES BÂTIMENTS  
ET DE L'ENVIRONNEMENT

38, rue Malatrex

1211 Genève 2 Dépôt

Tél. 345 10 04 - 345 52 04

Fax 345.07 12



Nous vous informons du changement de président de la section :

M. Paul PERRIN qui pour des raisons professionnelles ne peut pas garantir des disponibilités comme il le désirerait, préfère quitter sa fonction.

Je le remercie pour les années qu'il a passées comme Président et vous présente le nouveau comité :

- Président: Roger JUON  
35, Av. du Lignon  
1219 Le Lignon  
Tél. prof. 327 42 54

privé 796 72 39  
- Vice-présidents : Paul PERRIN  
8, rue des Plantaporrêts  
1205 Genève

Jean-Claude SCHOPFER  
10, rue Le Corbusier  
1207 Genève

Le championnat d'été 1992 étant terminé, (vive celui d'hiver) toutes les équipes de notre section se sont bien

## Classement championnat d'été 1992

### série A

1	HAUTEVILLE	1	82
2	FIAT AUTO	1	72
3	ROLEX	1	72
4	CHARMILLES	1	70
5	H.C.U.G.	1	70
6	HAUTEVILLE	3	70
7	SCRASA	1	66
8	CERN	1	64
9	LANDIS GIR	1	62
10	TAXI 141	1	62
11	CHARMILLES	2	56
12	PAM'S	1	50

### Série C

1	GATT-EX	1	80
2	PIAGET	1	78
3	CERN	1	78
4	SIMILOR	1	76
5	LANDIS GIR	2	74
6	S.B.S.	2	70
7	KUGLER	2	64
8	P.T.T.	3	62
9	COOP GENEVE	1	58
10	O.M.S.	1	54
11	CHOPARD	1	50
12	SWISSAIR	3	46

### Série E

1	TAVARO	1	74
2	HAUTEVILLE	5	74
3	SWISSAIR	5	74
4	TAXI 141	4	70
5	O.M.S.	2	68
6	CHOPARD	2	68
7	CHEMINOTS	1	66
8	JEAN GALLAY	2	66
9	P.T.T.	4	64
10	CHARMILLES	4	58
11	ROLEX	2	56
12	CHEMINOTS	2	54

### Série G

1	ROLEX	3	80
2	EMIL FREY	1	76
3	CHOPARD	3	74
4	SECHERON	1	74
5	HAUTEVILLE	6	70
6	P.T.T.	7	68
7	SEVE	1	64
8	SEVE	2	58
9	CARAN D'ACHE	2	56
10	EMIL FREY	4	54
11	P.T.T.	8	54
12	ROLEX	5	52

### série B

1	GATT-EX	2	80
2	HAUTEVILLE	2	78
3	TAXI 141	2	74
4	MIGROS GE	1	72
5	SWISSAIR	2	66
6	KUGLER	1	66
7	SWISSAIR	1	64
8	GIVAUDAN	1	58
9	F.A.I.R.	1	58
10	P.T.T.	2	56
11	P.T.T.	1	54
12	S.B.S.	1	54

### série D

1	CARAN D'ACHE	1	82
2	L.N. INDUSTRIE	1	78
3	HAUTEVILLE	4	76
4	TAXI 141	3	72
5	BARDONNEX	1	70
6	MIGROS GE	2	68
7	KUGLER	3	66
8	JEAN GALLAY	1	62
9	P.T.T.	6	58
10	SWISSAIR	4	54
11	SIMILOR	2	52
12	HAUTEVILLE	7	50

### Série F

1	HOPITAL LOEX	1	84
2	EMIL FREY	2	80
3	TAXI 141	5	74
4	CERN	3	74
5	CHARMILLES	3	68
6	P.T.T.	5	68
7	MOBILIERE	1	64
8	ROLEX	4	62
9	COOP GENEVE	2	60
10	HAUTEVILLE	8	50
11	SWISSAIR	6	44
12	BARDONNEX	2	44

### Série H

1	SEVE	3	64
2	LANDIS GIR	3	64
3	CHARMILLES	5	62
4	TAVARO	2	56
5	P.T.T.	9	56
6	COOP GENEVE	3	52
7	CHOPARD	4	50
8	HOPITAL LOEX	2	50
9	EMIL FREY	5	46
10	EMIL FREY	3	32

Le Président de section



**Charrière & Vaucher**



**travaux publics  
parcs et jardins  
terrains de sports**

Avenue du Plateau 2 1213 Petit-Lancy/GE  
Tél. 793 34 44

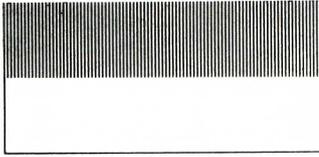


**JEAN PIASIO SA**  
ENTREPRISE DE TRAVAUX PUBLICS

**Terrassements - Démolitions - Canalisations**  
**Construction de routes - Béton armé - Revêtements bitumeux**  
**Revêtements béton - Parcs et jardins**

Rond-Point des Noirettes C. P. 38 1227 Carouge/GE  
Tél. (022) 342 85 60 Téléfax (022) 342 12 62

**SPINEDI**



bâtiment  
génie civil  
gypserie-peinture  
isolation

JEAN SPINEDI SA  
Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy Tél. 022/792 09 22

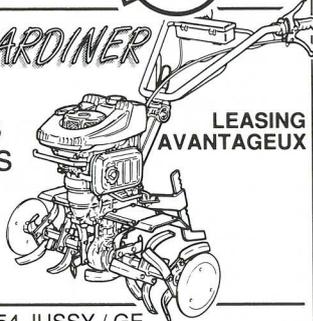
**VALPADANA**



*LE PLAISIR DE JARDINER*

5 modèles  
de motobineuses  
pour les jardiniers  
exigeants

Exposition ouverte  
le samedi matin



LEASING  
AVANTAGEUX



CH-1254 JUSSY / GE  
Tél. 022/ 759 13 03

VENTE - SERVICE - REPRISE / 300 AGENCES EN SUISSE

fournitures  
systèmes, machines, meubles  
architecture d'intérieur  
administratif, décoration

*ce qui est bien*  
tout pour le bureau  
**Baumann - jeanneret**

Genève : Archebuse 8 - Tél. (022) 321 52 22 - Fax (022) 7811 286  
Lausanne : Av. d'Ouchy 3 - Tél. (021) 20 30 01  
Fax (021) 203 010

**IMPEC**

NETTOYAGES S.A.

Maison fondée en 1955

**ENTRETIEN DE BUREAUX**

Vitrines à l'abonnement  
Shampooing moquettes  
Villas - Appartements

Tél. 731 74 71

1, place Isaac-Mercier, Genève

**Une machine de jardin  
un service**

VENTE - ENTRETIEN - RÉPARATION  
LOCATION - OCCASION  
REPRISE TOUTES MARQUES

AGENT BUCHER

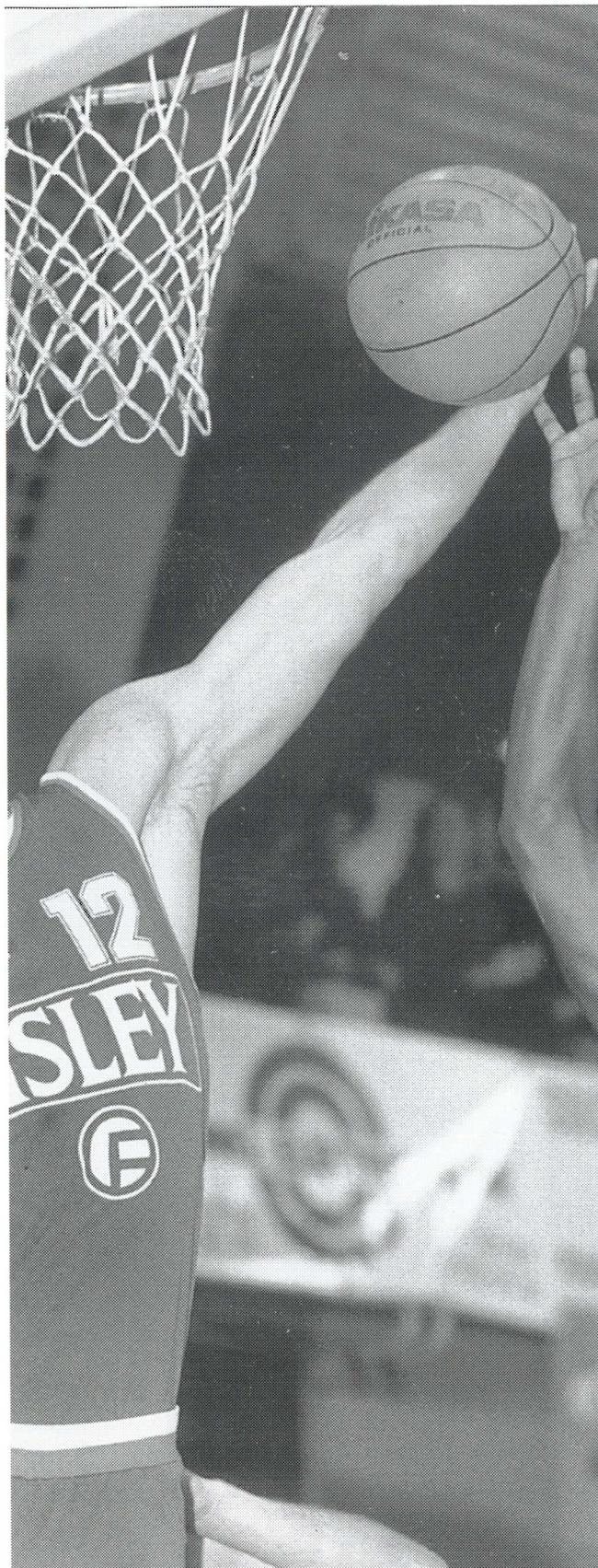


**Vatter  
Marchisio sa**

135, chemin de la Mousse - 1226 Thônex - Tél. 348 43 11

**LEASING**  
Entretien et casse  
inclus





## Saison 1992: les résultats

### 1er tour – 2ème tour

VERN IER-HAUTEVILLE	23-64
HAUTEVILLE-VERNIER	35-34
HAUTEVILLE-VERSOIX	48-34
VERSOIX-HAUTEVILLE	64-51
CAROUGE-HAUTEVILLE	54-43
HAUTEVILLE-CAROUGE	49-59
HAUTEVILLE-PUPLINGE II	56-27
PUPLINGE II-HAUTEVILLE	32-54
PERLY-HAUTEVILLE	31-48
HAUTEVILLE-PERLY	44-47
SERVETTE-HAUTEVILLE	45-56
HAUTEVILLE-SERVETTE	39-58
BERNEX-HAUTEVILLE	0-2 F
HAUTEVILLE-BERNEX	pas joué
U.A.S. -HAUTEVILLE	35-51
HAUTEVILLE-U.A.S.	39-21
HAUTEVILLE-PUPLINGE	28-89
PUPLINGE-HAUTEVILLE	93-36

soit 17 matches joués, 10 victoires, 7 défaites et un goal-average de 743 points marqués et 746 points encaissés.

Le classement final officiel n'est pas connu au moment où ces lignes sont écrites, mais renseignements pris auprès de l'homologateur, HS serait placé au 4ème rang derrière Puplinge, Carouge et Servette.

A nouveau donc, nous avons disputé une médiocre fin de championnat, ce qui nous obligera à refaire une autre saison en 4ème ligue.

Merci à tous les joueurs qui ont participé de manière assidue à ce championnat ainsi qu'à notre arbitre qui a officié pour la première fois au nom de notre club.

*Le président de section*

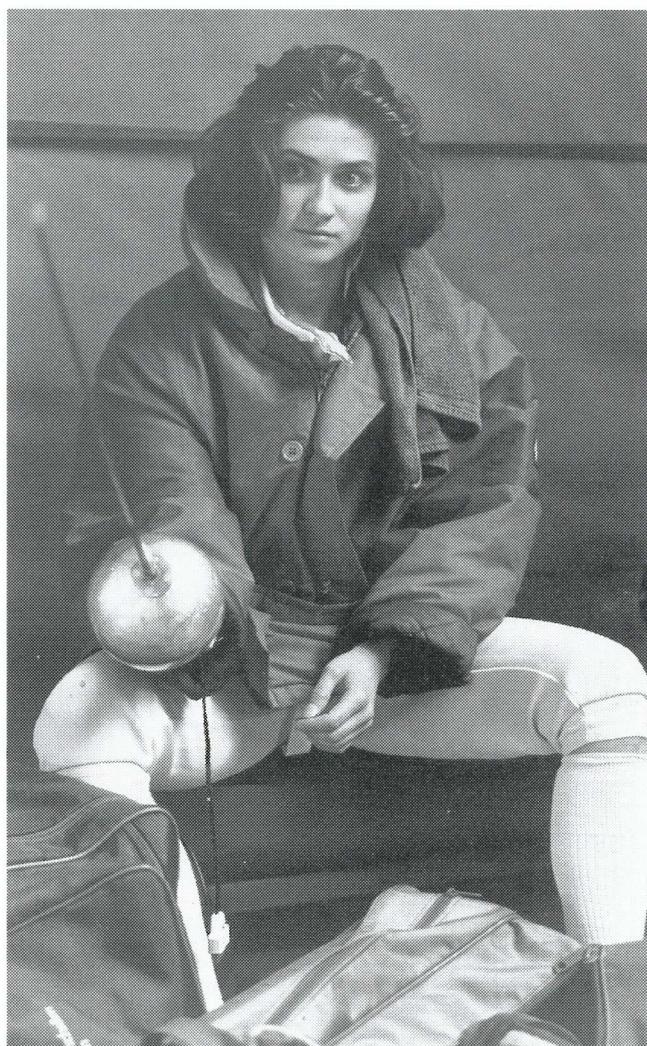
Nous souhaitons un prompt rétablissement à notre cher ami André CHRISTIN, responsable de la section BOWLING, suite à l'opération qu'il vient de subir et nous tenons à lui dire combien nous pensons à lui et combien il nous manque déjà!

Pour tous les Hautevilliens, le Hauteville-Sports propose à des prix défiant toute concurrence :

- Des stylos HS, or et noir pour seulement 10 francs.
- Des casquettes HS, rouge-blanc-jaune pour également 10 francs.
- Et puis bientôt des pin's, superbes et pas chers ; collectionneurs à vos marques !

## Carnet rose

Toutes nos félicitations à Ivana et J.-J. Held (remarquable vice-président de la section de tennis de table) pour la naissance de Juliette le 20 mai dernier.



*Gianna Bürki fait incontestablement partie des femmes qui savent se défendre.*

# Messeri

Entreprise générale de nettoyages  
Organisation d'entretien de bureaux

- Nettoyage façades ● Nettoyage de tapis, moquettes et meubles rembourrés ● Travaux de teinturerie ● Travaux de parqueterie, ponçage et imprégnation ● Traitement tous genres de sols ● Fourniture et pose de moquettes, plastiques et papiers peints ● Fourniture et pose de tentures murales, rideaux et textiles sur papier ● Service de destruction de papiers commerciaux

19A Avenue Dumas - Genève



347 33 77

## ENTREPRISE DU BÂTIMENT

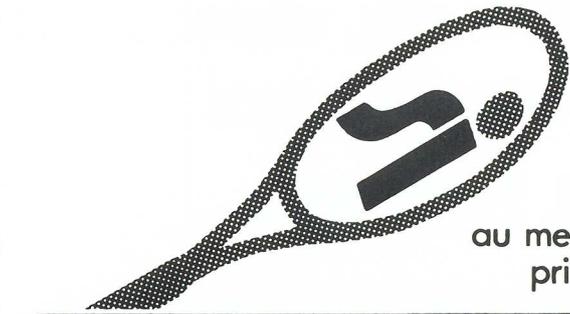
# RAYMOND ZANINETTI

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75  
Tél. atelier : 49 45 38

Tél. bureau : 735 42 85

le plus grand choix  
de marques



au meilleur  
prix !

**Le n°1 du tennis  
à Genève**

## sport import

tennis

squash

badminton

service 24 h.

**M. & M. SIEGFRIED**  
25, rte. des acacias  
tél. 343 43 13

### VENTE

## Electrolux

MENALUX - LE RÈVE  
ARTHUR MARTIN - M.B.R.  
KENWOOD - GAGGENAU  
SCHOLTES - BONO



## AEG

CONFORT MÉNAGER

## Charmines s.a.

Bd Carl-Vogt 95  
(près Temple de Plainpalais)  
1205 Genève Tél. 321 30 77

### RÉPARATION

### SERVICE APRÈS VENTE



TAILLE DE PIERRE  
RAVALEMENT DE FAÇADES  
RESTAURATION  
DE MONUMENTS HISTORIQUES  
SABLAGE ET LAVAGE DE FAÇADES

## Raymond ALLEGRA

CHEMIN DU CHAMP-BOLLET 8  
CH-1228 PLAN-LES-OUATES  
GENÈVE

TÉL. (022) 794 66 77  
FAX (022) 794 66 18  
NATEL (077) 24 85 76

### ENTREPRISE

## Denis Engelhard

Serrurerie-Clôture  
Glissière de sécurité

140, ch. du Pont du Centenaire  
1228 Plan-les-Ouates - Tél. 022/794 34 44

8, chemin de la Gravière  
1227 Acacias - Genève - Tél. 022/342 37 67



## TEMPRA STATION WAGON 4x4



# VARAPPER

Tempra Station Wagon 4x4 à traction intégrale permanente. Le visco-coupleur Ferguson de son différentiel central répartit automatiquement la puissance du moteur 2 litres de 115 ch sur les roues ayant la meilleure adhérence. ABS de série, volume du coffre jusqu'à 1550 litres, porte-bagages et confort intégral.

**Tempra Station Wagon 4 x 4, Fr. 32 400.—**

**FIAT GENEVE**

**Succursale de Genève** - 106, rue de Lyon - Genève. Tél.: 338 39 30

**Succursale de Plainpalais** - 49, bd du Pont-d'Arve - Genève. Tél.: 329 85 66

**Succursale de Meyrin** - 26, ch. du Grand-Puits - Meyrin. Tél.: 782 30 40

**Succursale de Plan-les-Ouates** - 14, ch. de la Galaise - Tél.: 794 36 36

**8 ans de garantie anticorrosion, 2 ans de garantie européenne TOP TECH SERVICE.**

**Votre Tempra S.W. 4x4 en leasing par Fiat Crédit S.A.**

**Leasing Fr. 589.—/mois, 48 mois, 15 000 km/an, 10% prix catalogue.**

**FIAT**

JAB  
1200 Genève 2

Changements d'adresse :  
**Jean-Claude Favay**  
6, chemin de Sous-le-Clos  
1232 Confignon